

Vorwort

Sergej W. Rachmaninow (1873–1943) wandte sich der Gattung der Klavieretüde erstmals 1911 zu, nachdem er im Jahr zuvor seinen großen und über viele Jahre hinweg entstandenen Zyklus der *24 Préludes* vollendet hatte. Unter dem Titel *Études-Tableaux* verfasste er zwischen 1911 und 1917 mit Opus 33 und 39 zwei in sich abgeschlossene Hefte mit Etüden, in denen er eine Entwicklung hin zu einer größeren satztechnischen Komplexität vollzieht und einen neuen, ernsteren Ton anschlägt: Von den insgesamt 17 komponierten Stücken stehen lediglich drei in Dur-Tonarten.

Die von Rachmaninow gewählte und im Grunde neu erfundene Gattungsbezeichnung *Études-Tableaux* (Russisch *Etjudy-Kartiny*), also soviel wie „Etüden-Gemälde“ oder „bildliche Etüden“, weist auf den janusköpfigen Charakter der Stücke hin: Einerseits stehen sie in der Tradition der Konzert-Etüden Chopins und Liszts, die jeweils ein besonderes technisches Problem in den Mittelpunkt stellen, während andererseits der Zusatz „Tableaux“ auf das programmmusikalische Moment verweist.

Das erste Heft, die *Études-Tableaux* op. 33, entstand im Sommer 1911 in Iwanowka, dem Landgut der Familie und dem bevorzugten Rückzugs- und Schaffensort des Komponisten. Rachmaninow verfasste für diesen Zyklus ursprünglich neun Etüden, die laut den Datierungen auf den Autographen zwischen dem 11. August und dem 11. September (russischer Kalender) niedergeschrieben wurden. Die vorliegende *Étude-Tableau* in C-dur op. 33 Nr. 2 trägt das Datum 16. August 1911. Mit ihrer Veröffentlichung zögerte Rachmaninow zunächst, spielte die Stücke in der Zwischenzeit jedoch regelmäßig in seinen Konzerten (vgl. Sof'ja A. Satina, *Zapiska o S. V. Rachmaninove*, in: *Vospominanija o Rachmaninove*, hrsg. von Zarui A. Apetjan, Moskau ⁵1988, Bd. 1, S. 41). Die Manu-

skripte weisen an zahlreichen Stellen substanzielle Überarbeitungen (oft ganzer Taktpassagen) auf, in denen sich offensichtlich die Erfahrungen aus den öffentlichen Aufführungen widerspiegeln. Erst Ende 1913 hielt der Komponist die *Études-Tableaux* op. 33 für publikationsreif, entschied sich aber buchstäblich in letzter Sekunde für eine weitere einschneidende Änderung und zog die als Nr. 3–5 vorgesehenen Etüden c-moll, a-moll und d-moll vom Druck zurück – offenbar so kurzfristig, dass die Titelseite der Erstausgabe von 1914 noch alle neun Etüden aufführt und entsprechend durchnummeriert (siehe Abbildung S. V). Die Erstausgabe erschien bei Rachmaninows Hauptverleger Gutheil in Moskau, wurde aber von dessen deutschem Partnerverlag Breitkopf & Härtel in Leipzig gestochen und gedruckt. 1916, nach Ausbruch des 1. Weltkriegs und dem Ende der Geschäftsbeziehungen mit Breitkopf, brachte der Verlag Gutheil (seit 1914 im Besitz von Serge A. Koussevitzkys Russischem Musikverlag) eine Neuausgabe der *Études-Tableaux* op. 33 heraus, die bei W. Grosse in Moskau neu gestochen wurde und nun „korrekt“ gezählte sechs Etüden umfasste.

In den *Bemerkungen* am Ende der vorliegenden Edition finden sich Angaben zu den verwendeten Quellen und ihren unterschiedlichen Lesarten.

Herausgeber und Verlag danken den in den *Bemerkungen* genannten Bibliotheken und Archiven für freundlich zur Verfügung gestellte Quellenkopien. Insbesondere dem Glinka-Museum Moskau sei für die Arbeitsmöglichkeiten im dortigen Archiv herzlich gedankt.

München, Frühjahr 2016
Dominik Rahmer

Preface

Sergei V. Rachmaninoff (1873–1943) first turned his attention to the genre of the piano etude in 1911, the year after bringing to completion his large cycle of *24 Préludes*, composed over several years. Between 1911 and 1917 he wrote two self-contained sets of etudes, op. 33 and 39, under the title *Études-Tableaux*. They reveal his progression towards a greater stylistic complexity and a new, more serious tone: of the 17 pieces he composed, only three are in a major key.

The newly coined genre designation *Études-Tableaux* that Rachmaninoff preferred here (in Russian *Etjudy-Kartiny*), thus something along the lines of “Etude-Paintings” or “Pictorial Etudes”, points to the Janus-like character of these pieces. On the one hand they are in the tradition of the concert etudes of Chopin and Liszt that in each case concentrate on a particular technical problem, while on the other hand, the addition of “Tableaux” refers to a programmatic element.

The first book of *Études-Tableaux*, op. 33, was composed in the summer of 1911 in Ivanovka, the family estate and the composer's favourite place of retreat and creativity. Rachmaninoff originally wrote nine Etudes for this cycle, and according to the dates on the autographs they were committed to paper between 11 August and 11 September (Russian calendar). The present *Étude-Tableau* in C major op. 33 no. 2 was dated 16 August 1911. Rachmaninoff at first hesitated over publishing the pieces, but in the interim regularly played them in his public concerts (cf. Sof'ja A. Satina, *Zapiska o S. V. Rachmaninove*, in: *Vospominanija o Rachmaninove*, ed. by Zarui A. Apetjan, Moscow, ⁵1988, vol. 1, p. 41). The manuscripts frequently show evidence of substantial revisions (often of whole passages) that reflect the experience of these public performances. Only at the end of 1913 did he regard the *Études-*

Tableaux op. 33 as ready for publication, but then decided, literally at the last second, to make a further decisive change by withdrawing Etudes 3–5 from the edition (those in c minor, a minor and d minor). This was done at such a late stage, apparently, that the title page of the first edition of 1914 still listed all nine Etudes with their associated numbering (see illustration on p. V). The first edition appeared with Rachmaninoff's principal publisher Gutheil in Moscow but was engraved and printed by Gutheil's German partner Breitkopf & Härtel in Leipzig. In 1916, after the outbreak of the First World War and the end of business relations with Breitkopf, Gutheil (since 1914 under the ownership of Serge A. Koussevitzky's publishing house, Édition Russe de Musique) published a new edition of the *Études-Tableaux* op. 33, newly engraved by V. Grosse in Moscow and now containing just the six Etudes, numbered "correctly".

Information about the sources used and their various readings will be found in the *Comments* at the end of the present edition.

The editor and publisher thank those libraries and archives named in the *Comments* for kindly making copies of the sources available to them. We extend particular and heartfelt thanks to the Glinka Museum in Moscow for allowing us to work in the archive there.

Munich, spring 2016
Dominik Rahmer

Préface

Sergueï V. Rachmaninov (1873–1943) se tourna pour la première fois vers le genre de l'étude pour piano en 1911, après avoir achevé l'année précédente son grand cycle des *24 Préludes* sur lequel il avait travaillé de nombreuses années. Entre 1911 et 1917, il composa deux cahiers d'études indépendants intitulés *Études-Tableaux* et portant les numéros d'opus 33 et 39, dans lesquels il développe une plus grande complexité d'écriture et adopte un ton nouveau, plus grave: sur 17 morceaux écrits au total, seuls trois sont dans des tonalités majeures.

Études-Tableaux (en russe *Etjudy-Kartiny*): l'indication de genre choisie par Rachmaninov et pour ainsi dire inventée par lui, fait référence au caractère ambivalent de ces morceaux. D'un certain point de vue, ils se placent dans la tradition des études de concert de Chopin et Liszt qui se concentrent chacune sur une spécificité technique particulière, tandis que l'adjonction du terme «Tableaux» fait davantage référence à un contenu programmatique.

L'opus 33, premier cahier des *Études-Tableaux*, fut écrit au cours de l'été 1911 dans le domaine familial d'Ivanovka, lieu de retraite et de travail privilégié du compositeur. Ce cycle se composait initialement de neuf Études écrites entre le 11 août et le 11 septembre (calendrier russe) comme l'indiquent les dates inscrites sur les manuscrits autographes. Cette *Étude-Tableau* en Ut majeur op. 33 n° 2 est datée du 16 août 1911. Rachmaninov repoussa leur publication dans un premier temps, tout en les jouant dans l'intérim régulièrement en concert (cf. Sof'ja A. Satina, *Zapiska o S. V. Rachmaninove*, dans: *Vospominanija o Rachmaninove*, éd. par Zarui A. Apetjan, Moscou, 1988, vol. 1, p. 41). Les manuscrits dénotent d'ailleurs de nombreuses et importantes modifications (parfois des passages entiers), manifestement consécutives à ces exécutions

publiques. Ainsi, à ses yeux, les *Études-Tableaux* op. 33 ne furent prêtes à être publiées qu'à la fin de l'année 1913. Pourtant, à la dernière minute il décida encore de procéder à une autre modification substantielle et retira de l'impression les Études devant porter les n°s 3 à 5, en ut mineur, la mineur et ré mineur – et ce dans un délai manifestement si court que la page de titre de la première édition de 1914 annonce encore les neuf Études et les numérote en conséquence (voir illustration p. V). La première édition parut à Moscou chez Gutheil, principal éditeur de Rachmaninov, mais fut gravée et imprimée par son partenaire allemand, Breitkopf & Härtel, à Leipzig. En 1916, après le déclenchement de la Première Guerre mondiale et la fin des relations commerciales avec Breitkopf & Härtel, les éditions Gutheil (passées depuis 1914 sous l'égide de l'Édition Russe de Musique de Serge A. Koussevitzky) publièrent une nouvelle édition des *Études-Tableaux* op. 33 regravée à Moscou chez V. Grosse et comportant cette fois les six Études numérotées «correctement».

Les *Bemerkungen* ou *Comments* figurant à la fin de la présente édition fournissent des indications sur les sources utilisées et les variantes qu'elles proposent.

L'éditeur et la maison d'édition remercient les bibliothèques et archives citées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* pour l'aimable mise à disposition des copies des sources. Nous remercions tout particulièrement le musée Glinka de Moscou de nous avoir ouvert les portes de leurs archives.

Munich, printemps 2016
Dominik Rahmer